

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 JANVIER 1886.

PROJET DE LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR (1).

Projet de loi adopté par la Chambre des Représentants	Projet de loi amendé par le Sénat (2).
ARTICLE PREMIER.	ARTICLE PREMIER.
SECTION I. — DU DROIT D'AUTEUR EN GÉNÉRAL.	SECTION I. — DU DROIT D'AUTEUR EN GÉNÉRAL.
L'auteur d'une œuvre littéraire ou artistique a seul le droit de la reproduire ou d'en autoriser la reproduction de quelque manière et sous quelque forme que ce soit.	L'auteur d'une œuvre littéraire ou artistique a seul le droit de la reproduire ou d'en autoriser la reproduction de quelque manière et sous quelque forme que ce soit.
ART. 2.	ART. 2 (3).
Le droit d'auteur est mobilier, cessible et transmissible, en tout ou en partie, conformément aux règles du Code civil.	<i>Ce droit se prolonge pendant cinquante ans après le décès de l'auteur, au profit de ses héritiers ou ayants droit.</i>
ART. 5.	ART. 3 (4).
La durée du droit est fixée à la vie de l'auteur et se prolonge, au profit de ses héritiers ou ayants droit, pendant cinquante ans après son décès.	Le droit d'auteur est mobilier, cessible et transmissible, en tout ou en partie, conformément aux règles du Code civil.
	(*) Cette disposition amende l'article 3 du projet adopté par la Chambre.
	(*) Cet article 3 formait l'article 2 du projet adopté par la Chambre.

(1) Projet de loi, n° 81 (session de 1877-1878).

Rapport, n° 191 (session de 1884-1885).

Amendements du Gouvernement, n° 3.

Amendements, n° 12, 13, 14, 17 et 18.

Projet de loi adopté par la Chambre au premier vote, n° 22.

(2) Les amendements adoptés par le Sénat sont imprimés en caractères *italiques*.

Projet de loi adopté par la Chambre des Représentants.

ART. 4.

Les propriétaires d'un ouvrage posthume jouissent du droit d'auteur pendant cinquante ans à partir du jour où il est publié, représenté, exécuté ou exposé.

Un arrêté royal déterminera la manière dont sera constatée la date à partir de laquelle le terme de cinquante ans prendra cours.

ART. 5.

Lorsque l'œuvre est le produit d'une collaboration, le droit d'auteur existe au profit de tous les ayants droit jusque cinquante ans après la mort du survivant des collaborateurs.

ART. 6.

Lorsque le droit d'auteur est indivis, l'exercice de ce droit est réglé par les conventions. A défaut de conventions, aucun des copropriétaires ne peut l'exercer isolément, sauf aux tribunaux à prononcer en cas de désaccord.

Les tribunaux pourront toujours subordonner l'autorisation de publier l'œuvre, à telles mesures qu'ils jugeront utile de prescrire; ils pourront décider, à la demande du copropriétaire opposant, que celui-ci ne participera, ni aux frais, ni aux bénéfices de la publication ou que le nom du collaborateur ne figurera pas sur l'œuvre.

Toutefois, chacun des propriétaires reste libre de poursuivre, en son nom et sans l'intervention des autres, l'atteinte qui serait portée au droit d'auteur et de réclamer des dommages-intérêts pour sa part.

ART. 7.

L'éditeur d'un ouvrage anonyme ou pseudonyme est réputé, à l'égard des tiers, en être l'auteur.

Dès que celui-ci se fait connaître, il reprend l'exercice de son droit.

ART. 8.

La cession soit du droit d'auteur, soit de l'objet qui matérialise une œuvre de littérature,

Projet de loi amendé par le Sénat.

ART. 4.

Les propriétaires d'un ouvrage posthume jouissent du droit d'auteur pendant cinquante ans à partir du jour où il est publié, représenté, exécuté ou exposé.

Un arrêté royal déterminera la manière dont sera constatée la date à partir de laquelle le terme de cinquante ans prendra cours.

ART. 5.

Lorsque l'œuvre est le produit d'une collaboration, le droit d'auteur existe au profit de tous les ayants droit jusque cinquante ans après la mort du survivant des collaborateurs.

ART. 6.

Lorsque le droit d'auteur est indivis, l'exercice de ce droit est réglé par les conventions. A défaut de conventions, aucun des copropriétaires ne peut l'exercer isolément, sauf aux tribunaux à prononcer en cas de désaccord.

Toutefois, chacun des propriétaires reste libre de poursuivre, en son nom et sans l'intervention des autres, l'atteinte qui serait portée au droit d'auteur et de réclamer des dommages-intérêts pour sa part ⁽¹⁾.

Les tribunaux pourront toujours subordonner l'autorisation de publier l'œuvre, à telles mesures qu'ils jugeront utile de prescrire; ils pourront décider, à la demande du copropriétaire opposant, que celui-ci ne participera, ni aux frais, ni aux bénéfices de la publication ou que le nom du collaborateur ne figurera pas sur l'œuvre ⁽²⁾.

ART. 7.

L'éditeur d'un ouvrage anonyme ou pseudonyme est réputé, à l'égard des tiers, en être l'auteur.

Dès que celui-ci se fait connaître, il reprend l'exercice de son droit.

ART. 8.

Le cessionnaire du droit d'auteur, ou de l'objet qui matérialise une œuvre de littérature,

⁽¹⁾ Ce § 5 formait le § 2 du même article adopté par la Chambre.

⁽²⁾ Ce § 2 formait le § 3 du même article adopté par la Chambre.

Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.

de musique ou des arts du dessin, ne donne pas le droit de modifier l'œuvre, pour la vendre ou l'exploiter, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause.

ART. 9.

Les créanciers de l'auteur ne peuvent, du vivant de celui-ci, saisir l'œuvre littéraire ou musicale tant qu'elle est inédite, et les autres œuvres d'art, tant qu'elles ne sont pas prêtes pour la vente ou la publication.

SECTION II. — DU DROIT D'AUTEUR SUR LES
OEUVRES LITTÉRAIRES.

ART. 10.

Le droit d'auteur s'applique non seulement aux écrits de tout genre, mais aux leçons, sermons, conférences, discours, ou à toute autre manifestation orale de la pensée.

Toutefois, les discours prononcés dans les assemblées délibérantes, dans les audiences publiques des tribunaux, ou dans les réunions politiques, peuvent être librement publiés; mais à l'auteur seul appartient le droit de les tirer à part.

ART. 11.

Les actes officiels de l'autorité ne donnent pas lieu au droit d'auteur.

Toutes autres publications faites par l'État ou les administrations publiques donnent lieu au droit d'auteur, soit au profit de l'État ou de ces administrations pendant une durée de cinquante ans, à partir de leur date, soit au profit de l'auteur, s'il ne l'a pas aliéné en faveur de l'État ou de ces administrations.

Un arrêté royal déterminera la manière dont sera constatée la date de la publication.

ART. 12.

Le droit de l'auteur sur une œuvre littéraire comprend le droit exclusif d'en faire ou d'en autoriser la traduction.

Projet de loi amendé par le Sénat.

de musique ou des arts du dessin, ne peut modifier l'œuvre, pour la vendre ou l'exploiter, ni exposer publiquement l'œuvre modifiée, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause.

ART. 9.

Sont toujours insaisissables les œuvres littéraires ou musicales tant qu'elles sont inédites, et, du vivant de l'auteur, les autres œuvres d'art, tant qu'elles ne sont pas prêtes pour la vente ou la publication.

SECTION II. — DU DROIT D'AUTEUR SUR LES
OEUVRES LITTÉRAIRES.

ART. 10.

Le droit d'auteur s'applique non seulement aux écrits de tout genre, mais aux leçons, sermons, conférences, discours, ou à toute autre manifestation orale de la pensée.

Toutefois, les discours prononcés dans les assemblées délibérantes, dans les audiences publiques des tribunaux, ou dans les réunions politiques, peuvent être librement publiés; mais à l'auteur seul appartient le droit de les tirer à part.

ART. 11.

Les actes officiels de l'autorité ne donnent pas lieu au droit d'auteur.

Toutes autres publications faites par l'État ou les administrations publiques donnent lieu au droit d'auteur, soit au profit de l'État ou de ces administrations pendant une durée de cinquante ans, à partir de leur date, soit au profit de l'auteur, s'il ne l'a pas aliéné en faveur de l'État ou de ces administrations.

Un arrêté royal déterminera la manière dont sera constatée la date de la publication.

ART. 12.

Le droit de l'auteur sur une œuvre littéraire comprend le droit exclusif d'en faire ou d'en autoriser la traduction.

Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.

ART. 13.

Le droit de l'auteur n'exclut pas le droit de faire des citations lorsqu'elles ont lieu dans un but de critique, de polémique ou d'enseignement.

ART. 14.

Tout journal peut reproduire un article publié dans un autre journal, à la condition d'en indiquer la source, à moins que cet article ne porte la mention spéciale que la reproduction en est interdite.

ART. 15.

Le droit de représentation d'une œuvre littéraire est réglé conformément aux dispositions relatives aux œuvres musicales.

SECTION III. — DU DROIT D'AUTEUR SUR LES
ŒUVRES MUSICALES.

ART. 16.

Aucune œuvre musicale ne peut être publiquement exécutée ou représentée, en tout ou en partie, sans le consentement de l'auteur, lorsque l'exécution ou la représentation donne lieu à rétribution spéciale de la part des assistants.

ART. 17.

Le droit d'auteur sur les compositions musicales comprend le droit exclusif de faire des arrangements sur des motifs de l'œuvre originale.

ART. 18.

Lorsqu'il s'agit d'ouvrages qui se composent de paroles ou de livrets et de musique, le compositeur et l'auteur ne pourront traiter de leur œuvre avec un collaborateur nouveau. Néanmoins, ils auront le droit de l'exploiter isolément par des publications, des traductions ou des exécutions publiques.

Projet de loi amendé par le Sénat.

ART. 13.

Le droit de l'auteur n'exclut pas le droit de faire des citations lorsqu'elles ont lieu dans un but de critique, de polémique ou d'enseignement.

ART. 14.

Tout journal peut reproduire un article ou un télégramme publié dans un autre journal, à la condition d'en indiquer la source, à moins qu'ils ne portent la mention spéciale que la reproduction en est interdite.

ART. 15.

Le droit de représentation d'une œuvre littéraire est réglé conformément aux dispositions relatives aux œuvres musicales.

SECTION III. — DU DROIT D'AUTEUR SUR LES
ŒUVRES MUSICALES.

ART. 16.

Aucune œuvre musicale ne peut être publiquement exécutée ou représentée, en tout ou en partie, sans le consentement de l'auteur (*).

ART. 17.

Le droit d'auteur sur les compositions musicales comprend le droit exclusif de faire des arrangements sur des motifs de l'œuvre originale.

ART. 18.

Lorsqu'il s'agit d'ouvrages qui se composent de paroles ou de livrets et de musique, le compositeur et l'auteur ne pourront traiter de leur œuvre avec un collaborateur nouveau. Néanmoins, ils auront le droit de l'exploiter isolément par des publications, des traductions ou des exécutions publiques.

(* La fin de cet article a été rejetée par le Sénat; elle était conçue en ces termes :

« Lorsque l'exécution ou la représentation donne lieu à rétribution spéciale de la part des assistants. »

Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.

Projet de loi amendé par le Sénat.

SECTION IV. — DU DROIT D'AUTEUR SUR LES
OEUVRES PLASTIQUES.

SECTION IV. — DU DROIT D'AUTEUR SUR LES
OEUVRES PLASTIQUES.

ART. 19.

La cession d'un objet d'art n'entraîne pas
cession du droit de reproduction au profit de
l'acquéreur.

ART. 19.

La cession d'un objet d'art n'entraîne pas
cession du droit de reproduction au profit de
l'acquéreur.

ART. 20.

Ni l'auteur, ni le propriétaire d'un portrait
n'a le droit de le reproduire ou de l'exposer
sans l'assentiment de la personne représentée
ou de ses héritiers.

ART. 20.

Ni l'auteur, ni le propriétaire d'un portrait
n'a le droit de le reproduire ou de l'exposer
publiquement sans l'assentiment de la personne
représentée ou *celui de ses ayants droit, pen-*
dant vingt ans à partir de son décès.

Moyennant le dit assentiment, le propriétaire
a le droit de reproduction, sans toutefois que
la copie puisse porter l'indication d'un nom
d'auteur.

ART. 21.

L'œuvre d'art reproduite par des procédés
industriels ou appliquée à l'industrie reste
néanmoins soumise aux dispositions de la
présente loi.

ART. 21.

L'œuvre d'art reproduite par des procédés
industriels ou appliquée à l'industrie reste
néanmoins soumise aux dispositions de la pré-
sente loi.

SECTION V. — DE LA CONTREFAÇON ET DE SA
RÉPRESSION.

SECTION V. — DE LA CONTREFAÇON ET DE SA
RÉPRESSION.

ART. 22.

Toute atteinte méchante ou frauduleuse
portée au droit de l'auteur constitue le délit
de contrefaçon.

Ceux qui, avec connaissance, vendent,
exposent en vente, tiennent dans leurs magasins
pour être vendus, ou introduisent sur le terri-
toire belge dans un but commercial les objets
contrefaits, sont coupables du même délit.

ART. 22.

Toute atteinte méchante ou frauduleuse
portée au droit de l'auteur constitue le délit de
contrefaçon.

Ceux qui, avec connaissance, vendent, expo-
sent en vente, tiennent dans leurs magasins
pour être vendus, ou introduisent sur le terri-
toire belge dans un but commercial les objets
contrefaits, sont coupables du même délit.

ART. 23.

Les délits prévus à l'article précédent seront
punis d'une amende de 26 francs à 2,000 francs.

La confiscation des ouvrages ou objets con-
trefaits de même que celle des planches, moules
ou matrices et autres ustensiles ayant directe-
ment servi à les commettre, sera prononcée
contre les condamnés.

ART. 23.

Les délits prévus à l'article précédent seront
punis d'une amende de 26 francs à 2,000 francs.

La confiscation des ouvrages ou objets con-
trefaits de même que celle des planches, moules
ou matrices et autres ustensiles ayant directe-
ment servi à commettre ces délits, sera pro-
noncée contre les condamnés.

ART. 24.

En cas d'exécution ou de représentation faite
en fraude des droits de l'auteur, les recettes

ART. 24.

En cas d'exécution ou de représentation faite
en fraude des droits de l'auteur, les recettes

Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.

pourront être saisies par la police judiciaire comme objets provenant du délit, et seront allouées au réclamant à valoir sur les réparations lui revenant, mais seulement en proportion de la part que son œuvre aura eue dans la représentation ou l'exécution.

ART. 25.

L'application méchante ou frauduleuse sur un objet d'art, un ouvrage de littérature ou de musique, du nom d'un auteur, ou de tout signe distinctif adopté par lui pour désigner son œuvre, sera punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 francs à 2,000 francs ou de l'une de ces peines seulement.

La confiscation des objets contrefaits sera prononcée dans tous les cas.

Ceux qui, avec connaissance, vendent, exposent en vente, tiennent dans leurs magasins ou introduisent sur le territoire belge, pour être vendus, les objets désignés dans le paragraphe premier, seront punis des mêmes peines.

ART. 26.

Les infractions à la présente loi, sauf celles prévues par l'article 25, ne peuvent être poursuivies que sur la plainte de la personne qui se prétend lésée.

ART. 27.

S'il existe des circonstances atténuantes, les peines d'emprisonnement et d'amende comminées par la présente loi pourront être réduites conformément à l'article 85 du Code pénal.

ART. 28.

La disposition suivante est ajoutée au n° 25 de l'article premier de la loi du 13 mars 1874 sur les extraditions : « ... Ainsi que pour le délit prévu par l'article 25 de la loi sur le droit d'auteur. »

SECTION VI. — ACTION CIVILE RÉSULTANT
DU DROIT D'AUTEUR.

ART. 29.

Les titulaires du droit d'auteur pourront, avec l'autorisation du président du tribunal de première instance du lieu de la contrefaçon,

Projet de loi amendé par le Sénat.

pourront être saisies par la police judiciaire comme objets provenant du délit, et seront allouées au réclamant à valoir sur les réparations lui revenant, mais seulement en proportion de la part que son œuvre aura eue dans la représentation ou l'exécution.

ART. 25.

L'application méchante ou frauduleuse sur un objet d'art, un ouvrage de littérature ou de musique, du nom d'un auteur, ou de tout signe distinctif adopté par lui pour désigner son œuvre, sera punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 francs à 2,000 francs ou de l'une de ces peines seulement.

La confiscation des objets contrefaits sera prononcée dans tous les cas.

Ceux qui, avec connaissance, vendent, exposent en vente, tiennent dans leurs magasins ou introduisent sur le territoire belge, pour être vendus, les objets désignés dans le paragraphe premier, seront punis des mêmes peines.

ART. 26.

Les infractions à la présente loi, sauf celles prévues par l'article 25, ne peuvent être poursuivies que sur la plainte de la personne qui se prétend lésée.

ART. 27.

S'il existe des circonstances atténuantes, les peines d'emprisonnement et d'amende comminées par la présente loi pourront être réduites conformément à l'article 85 du Code pénal.

ART. 28.

La disposition suivante est ajoutée au n° 25 de l'article premier de la loi du 13 mars 1874 sur les extraditions : « ... Ainsi que pour le délit prévu par l'article 25 de la loi sur le droit d'auteur. »

SECTION VI. — ACTION CIVILE RÉSULTANT
DU DROIT D'AUTEUR.

ART. 29.

Les titulaires du droit d'auteur pourront, avec l'autorisation du président du tribunal de première instance du lieu de la contrefaçon,

Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.

Projet de loi amendé par le Sénat.

obtenue sur requête, faire procéder, par un ou plusieurs experts que désignera ce magistrat, à la description des objets prétendus contrefaits ou des faits de la contrefaçon et des ustensiles qui ont directement servi à les accomplir.

Le président pourra, par la même ordonnance, faire défense aux détenteurs des objets contrefaits de s'en dessaisir, permettre de constituer gardien ou même de mettre les objets sous scellés. Cette ordonnance sera signifiée par un huissier à ce commis.

Si l'agit de faits qui donnent lieu à recette, le président pourra autoriser la saisie conservatoire des deniers par un huissier qu'il commettra.

ART. 50.

La requête contiendra élection de domicile dans les communes où doit avoir lieu la description.

Les experts prêteront serment entre les mains du président avant de commencer leurs opérations.

ART. 31.

Le président pourra imposer au requérant l'obligation de consigner un cautionnement. Dans ce cas, l'ordonnance ne sera délivrée que sur la preuve de la consignation faite. Le cautionnement sera toujours imposé à l'étranger.

ART. 32.

Les parties pourront être présentes à la description, si elles y sont spécialement autorisées par le président.

ART. 33.

Si les portes sont fermées ou si l'ouverture en est refusée, il est opéré conformément à l'article 387 du Code de procédure civile.

ART. 34.

Copie du procès-verbal de description sera envoyée par les experts, sous pli recommandé, dans le plus bref délai, au saisi et au saisissant.

obtenue sur requête, faire procéder, par un ou plusieurs experts que désignera ce magistrat, à la description des objets prétendus contrefaits ou des faits de la contrefaçon et des ustensiles qui ont directement servi à les accomplir.

Le président pourra, par la même ordonnance, faire défense aux détenteurs des objets contrefaits de s'en dessaisir, permettre de constituer gardien ou même de mettre les objets sous scellés. Cette ordonnance sera signifiée par un huissier à ce commis.

Si l'agit de faits qui donnent lieu à recette, le président pourra autoriser la saisie conservatoire des deniers par un huissier qu'il commettra.

ART. 50.

La requête contiendra élection de domicile dans les communes où doit avoir lieu la description.

Les experts prêteront serment entre les mains du président avant de commencer leurs opérations.

ART. 31.

Le président pourra imposer au requérant l'obligation de consigner un cautionnement. Dans ce cas, l'ordonnance ne sera délivrée que sur la preuve de la consignation faite. Le cautionnement sera toujours imposé à l'étranger.

ART. 32.

Les parties pourront être présentes à la description, si elles y sont spécialement autorisées par le président.

ART. 33.

Si les portes sont fermées ou si l'ouverture en est refusée, il est opéré conformément à l'article 387 du Code de procédure civile.

ART. 34.

Copie du procès-verbal de description sera envoyée par les experts, sous pli recommandé, dans le plus bref délai, au saisi et au saisissant.

Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.

ART. 55.

Si, dans la huitaine de la date de cet envoi, constaté par le timbre de la poste, ou de la saisie conservatoire des recettes, il n'y a pas eu assignation devant le tribunal dans le ressort duquel la description a été faite, l'ordonnance cessera de plein droit ses effets et le détenteur des objets décrits ou des deniers saisis pourra réclamer la remise de l'original du procès-verbal avec défense au requérant de faire usage de son contexe et de le rendre public, le tout sans préjudice des dommages-intérêts.

ART. 56.

La juridiction consulaire ne connaît point des actions dérivant de la présente loi.

La cause sera jugée comme affaire sommaire et urgente.

ART. 57.

Les recettes et les objets confisqués pourront être alloués à la partie civile, à compte ou à concurrence du préjudice souffert.

SECTION VII. — DROITS DES ÉTRANGERS.

ART. 58.

Les étrangers jouissent en Belgique des droits garantis par la présente loi, sans que la durée de ceux-ci puisse, en ce qui les concerne, excéder la durée fixée par la loi belge. Toutefois, s'ils viennent à expirer plus tôt dans leur pays, ils cesseront au même moment en Belgique.

SECTION VIII. — DISPOSITION TRANSITOIRE.

ART. 59.

Il n'est porté aucune atteinte aux contrats sur la matière légalement formés sous l'empire des lois antérieures. Les auteurs ou leurs héritiers dont les droits exclusifs, résultant de ces lois, ne seront pas épuisés au moment de la publication de la présente loi seront pour

Projet de loi amendé par le Sénat.

ART. 55.

Si, dans la huitaine de la date de cet envoi, constaté par le timbre de la poste, ou de la saisie conservatoire des recettes, il n'y a pas eu assignation devant le tribunal dans le ressort duquel la description a été faite, l'ordonnance cessera de plein droit ses effets et le détenteur des objets décrits ou des deniers saisis pourra réclamer la remise de l'original du procès-verbal avec défense au requérant de faire usage de son contexe et de le rendre public, le tout sans préjudice des dommages-intérêts.

ART. 56.

La juridiction consulaire ne connaît point des actions dérivant de la présente loi.

La cause sera jugée comme affaire sommaire et urgente.

ART. 57.

Les recettes et les objets confisqués pourront être alloués à la partie civile, à compte ou à concurrence du préjudice souffert.

SECTION VII. — DROITS DES ÉTRANGERS.

ART. 58.

Les étrangers jouissent en Belgique des droits garantis par la présente loi, sans que la durée de ceux-ci puisse, en ce qui les concerne, excéder la durée fixée par la loi belge. Toutefois, s'ils viennent à expirer plus tôt dans leur pays, ils cesseront au même moment en Belgique.

SECTION VIII. — DISPOSITION TRANSITOIRE.

ART. 59.

Il n'est porté aucune atteinte aux contrats sur la matière légalement formés sous l'empire des lois antérieures. Les auteurs ou leurs héritiers dont les droits exclusifs, résultant de ces lois, ne seront pas épuisés au moment de la publication de la présente loi seront pour

**Projet de loi adopté par la Chambre des
Représentants.****Projet de loi amendé par le Sénat.**

—
l'avenir régis par celle-ci. Si, avant cette publi-
cation, ils ont cédé la totalité de leurs droits,
ceux-ci resteront soumis aux lois en vigueur
au moment de la cession.

—
l'avenir régis par celle-ci. Si, avant cette publi-
cation, ils ont cédé la totalité de leurs droits,
ceux-ci resteront soumis aux lois en vigueur
au moment de la cession.

**SECTION IX. — ABROGATION DE LA LÉGISLATION
EXISTANTE.****SECTION IX. — ABROGATION DE LA LÉGISLATION
EXISTANTE.****ART. 40.****ART. 40.**

Sont abrogées toutes dispositions antérieures
relatives au droit d'auteur réglé par la pré-
sente loi.

Sont abrogées toutes dispositions antérieures
relatives au droit d'auteur réglé par la pré-
sente loi.

